

מכתב ג'יסו של אבו אלברכאת שלמה בר אליה הדיין, שבו הוא מתאוונן על יחסו  
הרע אל אשתו הצעירה אם גזאל, שהיתה גם בת אמו ~~אמו~~ אמו

ed.  
Motkin

13 J8, f. 23 +

- 1 אלמולא אלגמילה
- 2 וזרבה להא פי כל ג'מעה ולאכנ פ'ך ענה ב'ך ודלילה <sup>II Sam 1:16</sup>
- 3 אנך תקול לם תפעל תסרח להא ראס יא עאקל לו כאנת
- 4 פי כ'ר כאנת תכוון בלא תסריח ראס ודלך אנהא
- 5 לו כאנת פי כ'ר כאן יכוון ג'מעה מעטר וראסהא
- 6 ממשוטה ועינהא מכוחלה (מכחולה) ואמא מן קול אלמולא
- 7 אנהא וקחה הי מנך ואל'ך ואבנה כאלתך ויהודי
- 8 ידכר לבר ישראל וקאחה מא יערף אלמללא אן
- 9 לפ'ת וקח עז פנים ממזר בן נדה וחאשא פאל
- 10 מולא מן הדא אלפעל ואמא מן קול אלמולא אנהא
- 11 לם תעמל שגל פאמך מא תערף ש'להא כאן שי
- 12 מכבי ענהא וכ'ף יתם מן כדמת אלדאר ש'ל
- 13 אדא ג'עלתוהא ברסם אלכדמה לא'ל אנך ערפת
- 14 אנהא וחידה ג'ריבה יתימה צ'זירה מא להא
- 15 סנד תסתנד אליה אלי (אלא) אלי <sup>x</sup> אללה ית(ס)ן עונהא ויז'ר יתמהא
- 16 למא ערף אלמולא אן קלובנא סיבה בקעאדהא
- 17 ענדכ'ם ופרקתנא מנהא פנחן מתכל'ן עלי נכות
- 18 אלמולא ועלי מרותה ועלי דינה ועלי קראתה ועלי
- 19 אזלה אלשר'ף ובדלך נחן מתפק'ן ז'מיע עלי מרותך
- 20 ונעלם אנך מא תז'עהא ותז'בר קלבהא בסיאסתך
- 21 וחסן תדב'רך אללה יחסן אליך ויצלה דניאך ואכרתך
- 22 וח'ק אלתורה (?) סלב א'כי ידכל אלי ענדכ'ם <sup>x x</sup> אנהא ה' הא ~ ס
- 23 כאף מן אלכלאם ומן קאל וקיל בין אלמצד'ין ואלג'רבא

אין באל

הוא לוי כח  
אמ'ה קד'ה

13 J8, f. 23

הוא ~ ס  
אנהא ה' הא ~ ס

אנהא ה' הא ~ ס  
כ ז 3 אנהא ה' הא ~ ס  
אנהא ה' הא ~ ס

למה לומר אליך

24 ומע הוּא אפעל חסן אפעאלך מעהא חסנה תנסאק

25 אליך וחצרתך מכצוצה באפצל אלסלאם ותסלם עלי אלגאלג

26 אלואלד אלעניזו אללה לא יכשפנא מנה ולא מן דעאה

אמין ס' ח' ע' 4

27 ותסלם עלי אלחכים אלעניזו אלסיך אלסדיד אטאל אללה בקאג

28 בקאה ותסלם עלי הגביר ~~אללה~~ אלפאצלה סת ריחאן

29 ועלי אלכרימה אנרמהא אללה ועלי סת אלכיר ועלי

30 אלסיך סמחון אלסלאם ותסלם עלי סת גזאל ותערפהא

31 אן סמלוכך תואלד לה גלאם ואסמה הלאל

32 (אללה יאוריאה אנלאדהא) קריב ותקרא עליהא מן הונא

33 הדה אלאחרף יא סת גזאל <sup>בשדתך?</sup> בתרבית

למה לומר אליך

34 אמין ואכוך (ואבוך?) ובאלדי ישאהדני ענדיך גלאם

35 אלאמר אלדי כנתי תעמליה <sup>מע</sup> אבוך וגדיך ועמין

36 אעמליה מע אלדיין מולאך אלכביר ומע זוגין

37 ומע כאלתך זהו אן כל יום בכרה ובאלעשי תבוסי

38 (אידיהם...)